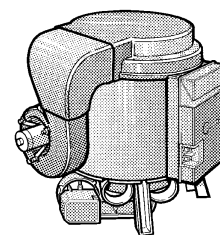




Trumatic C 3402 C 6002



CZ

Návod k použití Návod k montáži

Je nutno mít při jízdě ve vozidle!

KOV, Karosárna a slévárna
Sokoloská 615
CZ-28101 Velím

Tel. (0321) 76 35 58
Fax (0321) 76 33 37

Tamex spol. s r.o.
Kováčsova č. 359
SK-85110 Bratislava

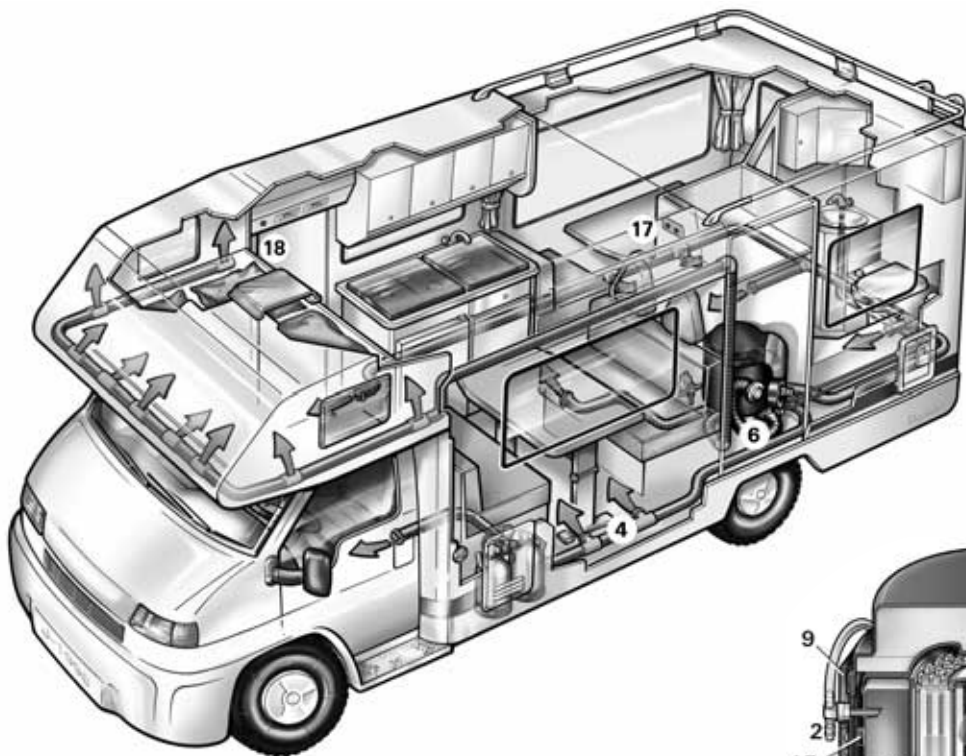
Tel. (02) 44 45 49 20
Fax (02) 44 45 49 35

34000-96500 · G · 06 · 11/2004 · E · 06 · 12/2004 · Fo · ©

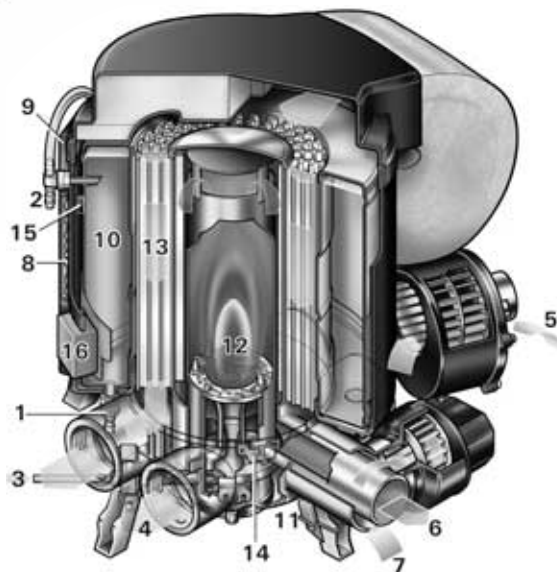
Service

Telefon +49 (0)89 4617-142
Telefax +49 (0)89 4617-159

info@truma.com
www.truma.com



- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1 Přípojka studené vody | 11 Zapalovač |
| 2 Přípojka teplé vody | 12 Hořák |
| 3 Přípojka plynu | 13 Výměník tepla |
| 4 Výstupy teplého vzduchu | 14 Ochrana proti přehřátí |
| 5 Recirkulace vzduchu | 15 Teplotní čidlo |
| 6 Odvedení spalin | 16 Topná manžeta 230 V pro |
| 7 Přivedení spalovacího | teplou vodu |
| vzduchu | (pouze Trumatic C EL) |
| 8 Elektronická řídicí jednotka | 17 Ovládací díly |
| 9 Kryt připojovacího kabelu | 18 Čidlo teploty místnosti |
| 10 Nádrž na vodu (12 litrů) | |



Popis funkce

Trumatic C je teplovzdušným topením na kapalným plyn s integrovaným boilerem na teplou vodu (obsah 12 litrů). Hořák pracuje s podpořením ventilátoru, tím je zajištěna bezvadná funkce i během jízdy. K provozu během jízdy se musí vzít na zřetel omezení v zemi použití.

V **zimním provozu** (topení a teplá voda) zvolí přístroj automaticky potřebný výkonový stupeň, podle rozdílu teploty mezi nastavenou a současnou teplotou místnosti. Typ C 6002 pracuje ve třech výkonových stupních (2000, 4000 a 6000 W), typ C 3402 ve dvou výkonových stupních (2000 a 3400 W). U naplněného boileru se užitková voda automaticky ohřeje. Teplota vody závisí na zvoleném druhu provozu (s nebo bez požadavku na teplou vodu) a odezdání tepelného výkonu.

i Je zásadně neomezeně možný provoz vytápění jak s obsahem vody, tak i bez něj.

V **letním provozu** (jen teplá voda) se vykoná ohřátí obsahu vody v nejmenším stupni hořáku. Dosáhne-li se teploty vody, hořák se vypne a žlutá kontrolní žárovka zhasne.

Topné přístroje Trumatic C EL mají jako volitelnou možnost přídavné elektrické vytápění 230 V (450 W/2 A) pro teplou vodu.

Důležité pokyny pro obsluhu

1. V případě, že byl komín umístěn v blízkosti, popř. pod oknem, které se má otevírat, musí se přístroj opatřit odpínacím zařízením, aby se zabránilo provozu při otevřeném okně.

2. Koaxiální potrubí je nutno pravidelně přezkoušet, zejména po delších jízdách, na nepoškozenost a na pevné upevnění, což platí také pro upevnění zařízení a komínku.

3. Po vzbuchnutí (vadném zapálení) nechat vedení spalin zkontrolovat odborníkem!

4. Komínek pro odvod spalin a přívod spalovacího vzduchu musí být vždy udržován tak, že je zbaven od znečištění (sněhové bláto, ledu, listů atd.).

5. Zabudovaný tepelný omezovač přeručí přívod plynu v případě příliš vysoké teploty topení. Otvory pro výstup teplého vzduchu a otvor pro přístup okolního vzduchu nesmí být proto uzavřeny.

6. U topení na kapalným plyn vestavěného do motorových vozidel se musí v Německu podle § 22a StVZO výměník tepla vyměnit teprve po provozní době 30 let (rok prvního uvedení do provozu musí být na firemním štítku trvale zapísán).

Pro údržbářské a opravárenské práce se smíjí používat pouze originální náhradní díly Truma.

Návod k použití

Před uvedením do provozu je třeba si bezpodmínečně přečíst návod k použití a „Důležité pokyny pro obsluhu“!

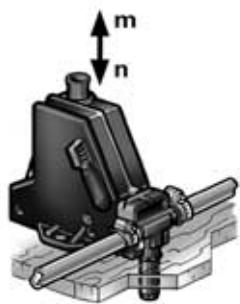
Povinností majitele vozidla je zajištění správné obsluhy zařízení.

Se zařízením dodanou žlutou nálepkou s důležitými pokyny musí montážní pracovník nebo majitel vozidla nalepit na takovém místě ve vozidle, kde je dobře viditelná pro každého uživatele (například na dveřích řidičského sedadla)! Chybějící nálepky je možno si vyžádat u firmy Truma.



Před prvním použitím bezpodmínečně celé zásobování vodou dobře propláchněte ohřátou čistou vodou. Jestliže topení není v provozu, nasadit vždy komínkový kryt. Jestliže topení není v provozu, obsah vody při nebezpečí zamrznutí bezpodmínečně vypustit! **Žádný nárok na záruku pro škody způsobené zamrznutím!** Obsah vody vypustit také před opravářskými a údržbářskými pracemi na vozidle (v dílnách!), protože se při odpojení elektrického napájení elektrický bezpečnostní/výpustní ventil automaticky otevře!

Elektrický bezpečnostní/výpustní ventil



m = Ovládací tlačítko „uzavřeno“

n = Ovládací tlačítko „vypřázdňeno“



Vypouštěcí ventil je udržován v uzavřeném stavu pomocí elektrické cívky. Aby nedošlo ke zbytečnému zatížení baterie, doporučujeme při déle trvajícím prostoji vypouštěcí ventil otevřít (odstavení z provozu)!

Při teplotách pod 4°C na bezpečnostním/výpustním ventilu může obsah vody vytéct sám (když zařízení není v provozu, i v případě poruchy)! K zamezení ztráty vody přístroj zapněte (letní nebo zimní provoz) a pojistný/vypouštěcí ventil vy-

tažením ovládacího knoflíku znovu zavřete (poloha m).

Bez topného provozu může být bezpečnostní/výpustní ventil opět uzavřen až u teplot nad 8°C!

Výpustní nátrubek elektrického bezpečnostního/výpustního ventilu musí být vždy zbaven od znečištění (sněhového bláta, ledu, listí, atd.). **Žádný nárok na záruku pro škody způsobené zamrznutím!**

Plnění bojleru

1. Elektrický bezpečnostní/výpustní ventil uzavřít **vytažením** ovládacího tlačítka (poloha m).

Při teplotách okolo 8°C a nižších **nejprve** zapnout topení nebo bojler, aby ventil opět neotevřel!

2. Zapnout proud pro vodní čerpadlo (hlavní vypínač nebo vypínač čerpadla).

3. Otevřít kohouty teplé vody v kuchyni a v koupelně (předvoliče teploty nebo jednoručně ovladatelné armatury nastavit na „teplou“). Armatury nechat tak dlouho otevřené, než se vytlačí vzduch, bojler se naplní a voda začne téct.



Při použití zařízení pouze pro studenou vodu bez bojleru se kotel bojleru naplní vodou. Aby se zabránilo škodám způsobeným zamrznutím, musí být obsah vody vypuštěn aktivováním bezpečnostního/výpustního ventilu. To platí i v případě, že bojler nebyl uveden do provozu. Jako alternativu lze před připojkou studené a horké vody zamontovat dva uzavírací ventily odolné proti horké vodě.



V případě napojení na centrální vodovodní rozvod (mimoměstský a městský) nebo při použití silnějších čerpadel musí být použit tlakový omezovač, který zabrání vzniku vyššího tlaku v bojleru než 2,8 bar.

Vypuštění bojleru

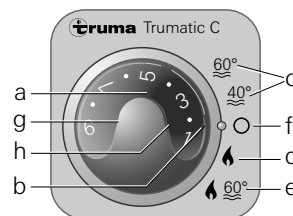
1. Přerušit proud pro vodní čerpadlo (hlavní vypínač nebo vypínač vodního čerpadla).

2. Otevřít kohouty teplé vody v kuchyni a v koupelně.

3. Elektrický bezpečnostní/výpustní ventil otevřít **zatlačením** ovládacího tlačítka (poloha n).

Boiler se nyní vyprázdní prostřednictvím pojistného/vypouštěcího ventilu přímo ven. Postavením příslušného vědra přezkoušejte, zda-li obsah vody úplně odtéká (12 litrů). **Žádný nárok na záruku pro škody způsobené zamrznutím!**

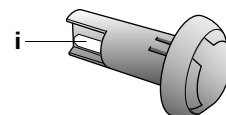
Plynový provoz (topení a teplá voda)



- a = Otočný knoflík pro teplotu místnosti (1 – 9)
- b = Zelená kontrolní žárovka „Provoz“
- c = Letní provoz (teplota vody 40°C nebo 60°C)
- d = Zimní provoz (topení bez požadavku na teplou vodu)
- e = Zimní provoz (topení s požadavkem na teplou vodu)
- f = Otočný přepínač „Vyp“
- g = Žlutá kontrolní žárovka „Boiler fáze vytápění“
- h = Červená kontrolní žárovka „Porucha“

Při použití vypínačů specifických pro vozidlo: viz návod k použití výrobce vozidla.

Termostat místnosti



i = Čidlo teploty místnosti

K měření teploty místnosti se ve vozidle nachází externí čidlo teploty místnosti (i). Polohu čidla individuálně podle typu vozidla sladí výrobce vozidla. Bližší je uvedeno v návodu k obsluze Vašeho vozidla.

Nastavení termostatu na ovládacím dílu (1 – 9) se musí podle potřeby tepla a konstrukce vozidla individuálně zjistit. Pro střední teploty místnosti cca. 23°C doporučujeme nastavení termostatu cca. 6 – 8.

Uvedení do provozu

1. Přezkoušet, jestli je komínek volný. Případná zakrytí bezpodmínečně odstranit, při použití na člnu otevřít palubní komínky.

V zimě se u střešního komínu doporučuje prodloužení komínu (viz příslušenství). Toto se musí během jízdy odejmout. K průchodu komínu stříškou se u obytného přívěsu rovněž použije prodloužení komínu. Toto prodloužení se musí na stříšce fixovat svěracími kroužky (viz příslušenství).

2. Otevřít plynovou láhev a rychlouzavírací ventil v přívodu plynu.



Je zásadně neomezeně možný provoz vytápění jak s obsahem vody, tak i bez něj.

Letní provoz (pouze teplá voda)

Otočný přepínač nastavte na letní provoz (c) 40°C či 60°C.

Po dosažení nastavené teploty vody (40°C či 60°C) se hořák vypne a žlutá kontrolní žárovka (g) zhasne.

Zimní provoz

Topení s požadavkem na teplou vodu

1. Otočný knoflík (a) otočte do žádoucí polohy termostatu (1 – 9). Po nastavení svítí zelená kontrolní žárovka (b), přičemž ukazuje polohu nastavení teploty místnosti.

2. Otočný spínač nastavte do provozní polohy „e“.

Přístroj automaticky zvolí potřebný výkonový stupeň, podle teplotního rozdílu mezi nastavenou a současnou teplotou. Po dosažení teploty místnosti na ovládacím dílu se hořák přepne zpět na nejnižší stupeň a ohřeje obsah vody na 60°C. Žlutá kontrolní žárovka (g) zobrazuje fázi vytápění a zhasne po dosažení teploty vody.

Topení **bez** požadavku na teplou vodu

1. Otočný knoflík (a) otočte do žádoucí polohy termostatu (1 – 9). Po nastavení svítí zelená kontrolní žárovka (b), přičemž ukazuje polohu nastavení teploty místnosti.

2. Otočný spínač nastavte do provozní polohy „d“.

Přístroj automaticky zvolí potřebný výkonový stupeň, podle teplotního rozdílu mezi nastavenou a současnou teplotou. Po dosažení teploty místnosti na ovládacím dílu se topení (nezávisle na teplotě vody) vypne.

U naplněného bojleru se voda automaticky ohřeje. Teplota vody pak závisí na odevzdá-ném tepelném výkonu a době topení pro dosažení teploty místnosti.

V této provozní poloze svítí žlutá kontrolní žárovka (g – bojler fáze vytápění) pouze při teplotách vody pod 5°C!

i Je zásadně neomeze-ně možný provoz vytápění jak s obsahem vody, tak i bez něj.

Vypnutí „Plynový provoz“

Topení vypnete otočným pře-pínačem (f).

Obsah vody při nebezpečí mrazu bezpodmínečně vyprázdnit!

Při delším nepoužití zařízení uzavřít rychlouzavírací ventil v přívodu plynu a plynovou láhev.

Červená kontrolní lampička „porucha“

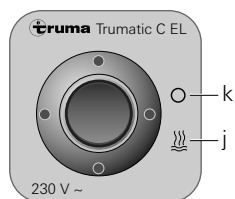
Při poruše svítí červená kontrolní žárovka (h).

Možné příčiny jsou uvedeny v návodu k hledání chyb.

Odblokování nastane vypnu-tím a opětným zapnutím.

i V případě, že se spínač okna otevře a znovu zavře, odpovídá to Vyp/Zap na ovládacím dílu (např. Reset při poruše)!

Elektrický provoz
230 V (450 W/2 A)
– jen Trumatic C EL –
(pouze teplá voda)



j = Kolébkový vypínač „Zap“
k = Kolébkový vypínač „Vyp“

Bojler zapněte na obsluhovacím dílu (j). Kontrolní lampička uka-zuje, že zařízení je v provozu.

Při použití vypínačů specifických pro vozidlo: viz návod k použití výrobce vozidla.

i Teplotu vody **nelze** pře-dem nastavit, automa-tické omezení teploty při ca 60°C! Za účelem rychlejšího ohřevu obsahu bojleru lze přístroj současně provozovat jak s plynem tak i el. proudem.

Údržba

Použitá nádoba na vodu je vy-robena z ušlechtilé oceli na potraviny (nerezavějící ocel).

Pro zbavení bojleru od vápna používejte vinný ocet, který přivedete do zařízení přítokem vody. Nechat působit a potom bojler důkladně propláchnout čerstvou vodou. Pro zbavení od zárodků doporučujeme použít „Certisil-Argento“, jiné produkty (zejména obsahující chlór) jsou nevhodné.

Aby se zabránilo usazení mikroorganismů, doporučuje se v pravidelných odstupech bojler ohřát na 70°C (možné pouze v rámci zimního provozu).

i V závislosti na tepel-ném výkonu pro dosa-žení teploty místnosti lze ohřát vodu až do 70°C.

Vody nelze použít jako pitné vody!

Pojistky

Pojistka přístroje se nachází na elektronické řídicí jednotce na přístroji.

Jemná pojistka se smí vymě-nit pouze za pojistku stejné konstrukce.
C 3402: 4 AT – setrvačná –
C 6002: 6,3 AT – setrvačná –

Všeobecné bezpečnostní pokyny

V případě netěsnosti plyno-vého systému a zápachu plynu:

- uhasit všechny zdroje otevřeného ohně
- nekouřit
- vypnout zařízení
- uzavřít plynovou láhev
- otevřete okna a dveře
- nezapínat žádné vypínače
- celou plynovou soustavu nechat přikontrolovat odborníkem!



Opravy smí provádět pouze odborník!

Po každé demontáži odvodní-ho potrubí spalin musí být namontován nový těsnicí O-kroužek!

1. Každá změna na zařízení (včetně potrubí pro odvod spalin a komínku) nebo použití náhradních dílů a funkčně důležitých částí příslušenství, jež nejsou originálními díly firmy Truma, jakož i nedodržení ná-vodu k montáži a návodu k použití vede ke ztrátě záruky a zaniká nárok na náhradu škody. Mimo to zaniká povolení k provozu tohoto zařízení a tím také v některých zemích povolení k provozu vozidla.

2. Provozní tlak plynového zá-sobování 30 mbar (resp. 28 mbar butan/37 mbar pro-pan) nebo 50 mbar musí sou-hlasit s provozním tlakem přístroje (viz. štítek výrobce na přístroji).

3. Zařízení na kapalný plyn musí odpovídat technickým a administrativním ustanovením příslušné země, v níž se zaří-zení používá (v Evropě např. EN 1949 pro vozidla nebo EN ISO 10239 pro čluny). Mu-sí se dbát na národní předpisy a pravidla (v Německu např. DVGW pracovní list G 607 pro vozidla nebo G 608 pro čluny).

Přezkoušení plynového zařízení odborníkem se musí **každé 2 roky** zopakovat a při-padně potvrdit ve zkušebním potvrzení (v Německu např. podle DVGW pracovního listu G 607 pro vozidla nebo G 608 čluny).

Za zajištění provedení zkoušky je zodpovědný majitel vozidla.

4. Při tankování, v parkovacích domech, garážích nebo na tra-jektech se nesmí používat přístrojů na kapalný plyn.

5. Při prvním uvedení úplně nového a výrobcem právě do-daného přístroje, (resp. přístroje, který nebyl delší dobu v provozu) je možné, že z přístroje bude krátkodobě unikat dým a zápach. Je účelné přístroj v letním provozu (60°C) několikrát zahřát a pečovat o dobré provětrání prostoru.

6. Z neobvyklého hluku při ho-ření nebo obytku plamene lze usuzovat na poruchu reguláto-ru. Regulátor je nutné pře-zkoušet.

7. Předměty choulostivé na teplo (např. plechovky se sp-rejem) se nesmí ukládat do vestavěného prostoru topení, neboť by zde podle okolností mohlo dojít ke zvýšení teploty.

8. Pro zařízení na plyn se smí používat pouze zařízení tlako-vých regulátorů podle EN 12864 (ve vozidlech), popř. EN ISO 10239 (pro čluny) s pevným výstupním tlakem 30 mbarů (**nebo** 50 mbarů ve starších zařízeních). Průtoková rychlost zařízení tlakového re-gulátoru musí minimálně od-povídat nejvyšší spotřebě všech přístrojů vestavěných výrobcem zařízení.

Pro vozidla doporučujeme Truma regulátor k obytnému přívěsu, popř. sadu regulátoru tlaku plynu Duomatic Plus pro zařízení s dvěma lahvemi. Re-gulátory Truma byly vyvinuty speciálně pro velké namáhání v obytném přívěsu a ve vozid-lech. Kromě pojistného ventilu proti přetlaku vlastního mano-metr, pomocí něhož lze pře-zkoušet těsnost zařízení na plyn. Při teplotách 0°C a níže by se měla zařízení tlakových regulátoru provozovat s od-mrazovacím zařízením (Eis-Ex).

Smí se používat pouze připo-jovacích hadic k regulátoru vhodných pro příslušnou ze-mí, v níž se zařízení používá, odpovídajících jejím požadav-kům. Hadice je zapotřebí pra-videlně zkontrolovat vzhledem k jejich lomu. Pro provoz v zi-mě by se mělo používat speci-álních hadic odolných proti mrazu.

Technické údaje

zjištěno podle EN 624,
popř. zkušebních podmínek
Truma

Druh plynu:

zkapalněný plyn
(propan/butan)

Provozní tlak:

30 nebo 50 mbar
(viz výrobní štítek)

Obsah vody:

12 litrů

Doba zahřívání v rozmezí

cca. 15°C až cca. 60°C:

ca. 35 minut (bojler)

ca. 80 minut (topení + bojler)

Vodní tlak:

max. 2,8 bar

Jmenovitý tepelný výkon

C 3402: 2000/3400 W

C 6002: 2000/4000/6000 W

Spotřeba plynu

C 3402: 170 – 285 g/h

C 6002: 170 – 490 g/h

Množství dopravovaného

vzduchu (volně vyfukující bez
trubky pro teplý vzduch)

C 3402: s 3 výstupy pro teplý
vzduch max. 177 m³/h

s 4 výstupy pro teplý
vzduch max. 203 m³/h

C 6002: s 4 výstupy pro teplý
vzduch max. 287 m³/h

Příkon proudu při 12 V

Topení + bojler:

C 3402: 0,2 – 2,4 A

C 6002: 0,2 – 5,6 A

Ohřívání bojleru: 0,4 A

Klidový proud: 0,001 A

Příkon elektrického bezpečnostního/vypustního ventilu při 12 V:

0,035 A

Váha:

17,6 kg (bez obsahu vody)

Všeobecné konstrukční povolení Spolkového úřadu pro vozidla:

C 3402:  S 300

C 6002:  S 301

Prohlášení o konformitě:

Topení Trumatic C je odzkou-
šeno organizací DVGW a vy-
hovuje směrnicím Evropského
společenství (90/396/EWG)
pro plynová zařízení a také
platným směrnicím Evropské-
ho společenství. Pro země Ev-
ropského společenství má to-
pení identifikační číslo CE:

C 3402: CE-0085AS0121

C 6002: CE-0085AS0122.

Povolení typu EHS:

e1 022499



Technické změny vyhrazeny!

Návod k hledání chyb

Chyba

Příčina

Odstranění

Plynový provoz

- | | | |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">Po nastavení (zimní a letní provoz) nesvítí kontrolní žárovka.Po zapnutí (prostřednictvím spínacích hodin ZUC) svítí zelená kontrolka, avšak topení nehoří.Po zapnutí topení bliká červená kontrolní žárovka.Po dobu cca. 30 vteřin po zapnutí topení svítí nepřetržitě červená kontrolní žárovka.Topení se po delší provozní době přepne na poruchu. | <ul style="list-style-type: none">Vadné pojistky přístroje nebo vozidla.Otevřít okno nad komínem (spínač okna).Otevřít okno nad komínem (spínač okna).Výstraha! Příliš nízké napětí akumulátoru: < 10,5 V.Plynová láhev nebo ventil s rychlouzávěrem jsou zavřeny v přívodním plynovém vedení.Přívod plynu je přerušen.Výstupy teplého vzduchu jsou zablokovány.Tlakový regulátor plynu je pokryt ledem.Příliš velký podíl butanu v plynové láhvi. | <ul style="list-style-type: none">Přezkoušejte napětí akumulátoru 12 V.Přezkoušejte všechna elektrická konektorová spojení/pojistky.Zavřít okno.Zavřít okno.Akumulátor nabijte!Přezkoušejte přívod plynu.Přezkoušejte komín vzhledem k případným krytům.Při použití na člunech otevřete palubní komín.Kontrola jednotlivých výstupních otvorů.Použijte zařízení k odmrazení regulátoru (Eis-Ex).Použijte propanu. (Zejména při teplotách pod 10°C se butan k topení nehodí.) |
|---|---|--|

Elektrický provoz 230 V

- | | | |
|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">Po zapnutí nesvítí žádná kontrolní žárovka. | <ul style="list-style-type: none">Bez napájecího napětí. | <ul style="list-style-type: none">Přezkoušejte napájecí napětí 230 V a pojistky. |
|---|--|--|

Zásobování vodou

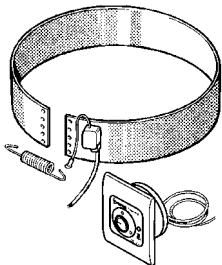
- | | | |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">Po vypnutí topení se otevře elektrický pojistný/vypouštěcí ventil.Ventil zůstane otevřen i po zapnutí topení.Elektrický pojistný/vypouštěcí ventil se už nedá zavřít.Ventil zůstane otevřen i po zapnutí topení.Voda kape z elektrického pojistného/vypouštěcího ventilu. | <ul style="list-style-type: none">Vnější teplota pod 4°C.Napájení proudu 12 V na vypouštěcím ventilu chybí.Vnější teplota pod 8°C.Chybí napájecí napětí 12 V na vypouštěcím ventilu.Příliš vysoký vodní tlak. | <ul style="list-style-type: none">Zapněte topení. Při teplotách okolo 4°C a níže se automaticky otevře vypouštěcí ventil!Přezkoušejte napájecí napětí 12 V a pojistky.Zapněte topení. Bez provozu vytápění lze vypouštěcí ventil teprve při teplotách přes 8°C znovu uzavřít.Přezkoušejte napájecí napětí 12 V a pojistky.Přezkoušejte tlak čerpadla (max. 2,8 barů). Při připojení k ústřednímu zásobování vodou (zemská, popř. městská přípojka) se musí použít redukčního ventilu, který zabrání výskytu tlaků v bojleru vyšších než 2,8 barů. |
|---|---|---|

V případě, že tato opatření nevedou k odstranění poruchy, obraťte se laskavě zásadně na servis Truma.

Príslušenství



Truma spínací hodiny ZUC 2, kompletní s 3 m kabelu (čís. výrobku 34041-01).



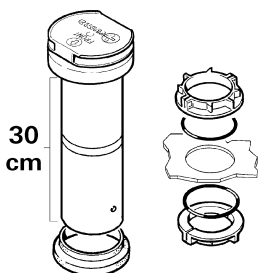
Elektrická vytápěcí manžeta 230 V, 450 W pro teplou vodu kompl. s přípojným kabelem 3 m (čís. výrobku 34141-01).



Dálkové ovládání pro elektrický bezpečnostní/vypustní ventil, kompletní s 3 m kabelu (čís. výrobku 34170-01).

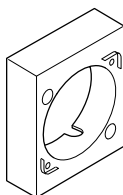
Elektrické příslušenství má zástrčku a může být jednotlivě připojeno.

Prodlužovací kabel pro ovládací část, časové spínací hodiny ZUC 2, jakož i ovládací část pro dálkové ovládání vypouštěcího ventilu jsou na přání k dispozici.

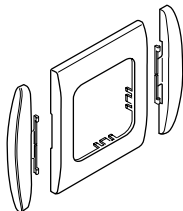


Komínkové prodloužení KVC pro zimní kempink (čís. výrobku 34070-01)

Střešní průchodka pro ochranné střešní obytných přívěsů (čís. výrobku 34080-01)



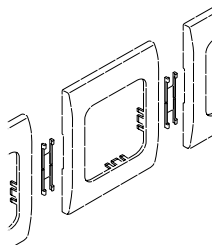
Rám pro povrchovou montáž pro ovládací díly Truma (čís. výrobku 40000-52600). Kombinace bočních dílů není možná.



Truma dodává standardně ke každému ovládacímu dílu/každým spínacím hodinám lícující krycí rám v šedé achátové barvě. Jako zvláštní příslušenství lze ještě navíc obdržet další krycí rámy v černé, béžové, platinové nebo zlaté barvě.

Boční díly, které lze obdržet v 8 různých barvách, jsou vhodným, opticky vzhledným uzávěrem pro ovládací díly nebo spínací hodiny.

K tomu se laskavě obraťte na svého odborného prodejce.



Připojovací klips, 4 kusy (čís. výrobku 34000-60900) Pro montáž několika ovládacích dílů Truma vedle sebe.

Truma – Záruční podmínky výrobce

1. Záruční podmínky

Výrobce poskytuje záruku, která se vztahuje na nedostatky zařízení, jejichž příčinou jsou materiálové nebo výrobní vady. Kromě toho platí další obvyklé nároky na záruku vůči prodávajícímu, které vyplývají ze zákona.

Nárok na záruku neexistuje

– pro rychle opotřebitelné díly a při přirozeném opotřebení,

– v důsledku použití jiných než originálních dílů firmy Truma v reklamovaném řízení a při použití nevhodného regulátoru tlaku plynu,

– v důsledku nedodržování montážních návodů a návodů k použití Truma,

– v důsledku neodborného zacházení,

– v důsledku neodborného přepravního obalu, který neopatřila firma Truma.

2. Rozsah záruky

Záruka se vztahuje na závady ve smyslu bodu 1, které se vyskytnou do doby 24 měsíců od uzavření kupní smlouvy mezi prodávajícím a konečným spotřebitelem. Výrobce takové nedostatky odstraní dodatečným plněním, to znamená podle své volby prostřednictvím vylepšení nebo náhradní dodávky. Poskytne-li výrobce záruku, nezačíná záruční doba vzhledem k opraveným či vyměněným dílům od počátku, nýbrž stará záruční doba probíhá dále. Dále sahající nároky, zejména nároky na náhradu škody kupujícího nebo třetího jsou vyloučeny. Předpisy zákona o ručení za produkt zůstávají nedotčeny.

Náklady na využití servisních služeb firmy Truma související s odstraněním vady, na kterou se vztahuje záruka (zvláště náklady na dopravu, mzdy a materiál), nese výrobce, pokud je tato služba použita na území Německa. Nasazení servisu v jiných zemích není kryto zárukou.

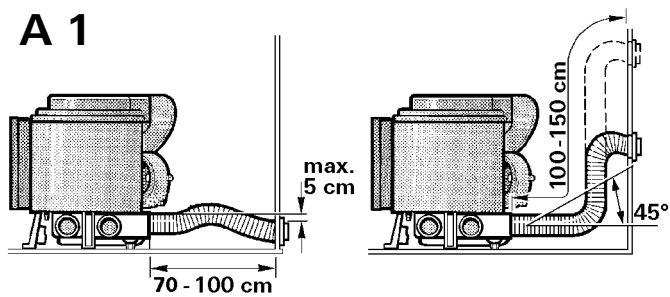
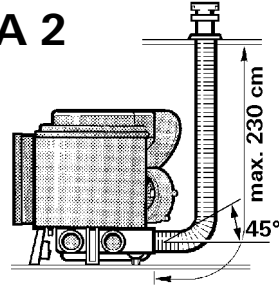
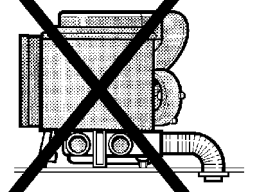
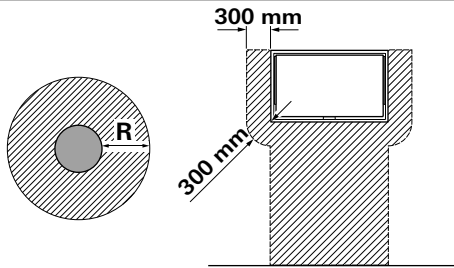
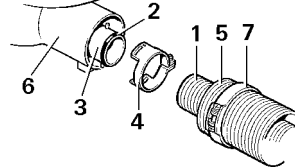
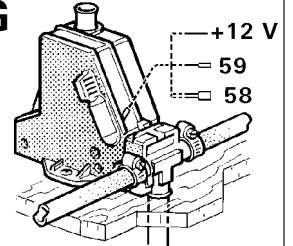
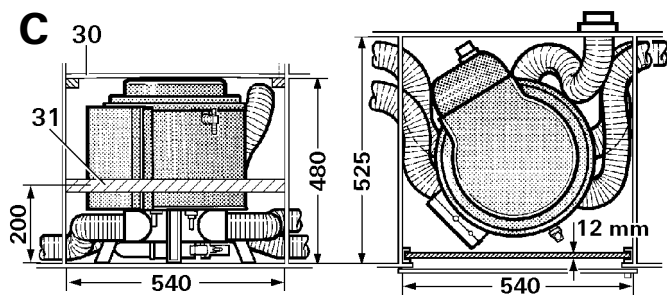
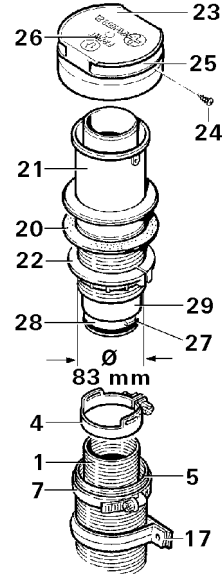
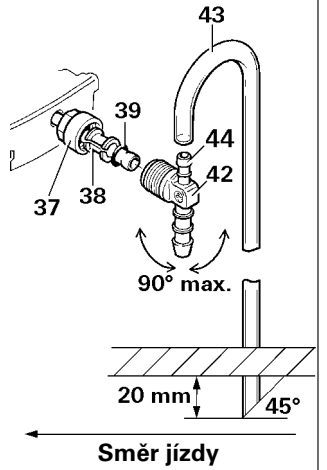
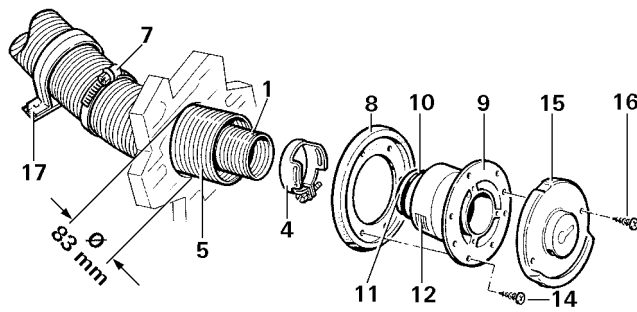
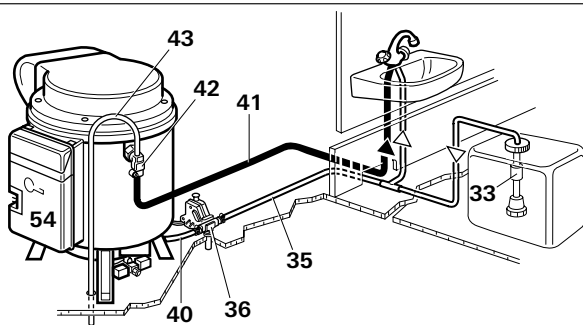
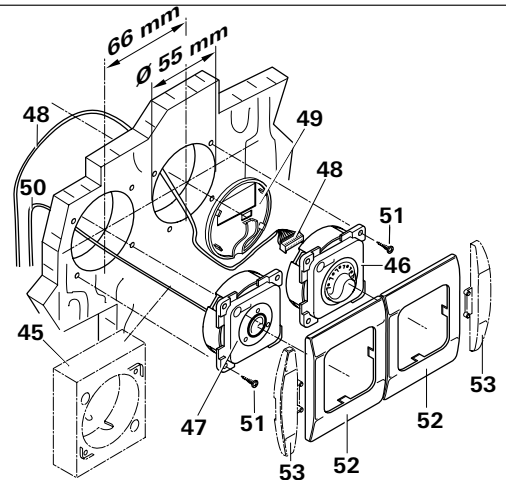
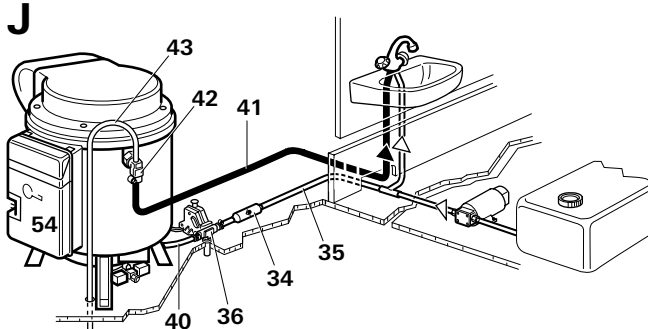
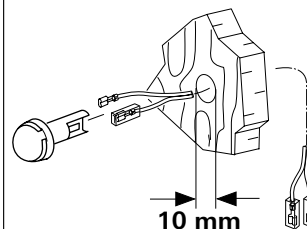
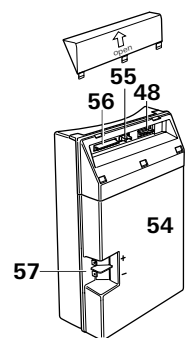
Dodatečné náklady, které vyplnou ze ztížených podmínek demontáže a opětovného zabudování zařízení (např. demontáž dílů nábytku nebo karoserie) nemohou být uznány jako výkon související s plněním záruky.

3. Uplatnění záruky

Adresa výrobce zní:
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG, Wernher-von-Braun-Straße 12, D-85640 Putzbrunn. V Německu je zapotřebí při poruchách zásadně informovat servisní centrálu Truma, v jiných zemích jsou k dispozici příslušní servisní partneři (viz seznam adres). Námítky je třeba blíže označit. Dále je zapotřebí předložit náležitě vyplněnou záruční listinu nebo sériové číslo přístroje, jakož i datum koupi.

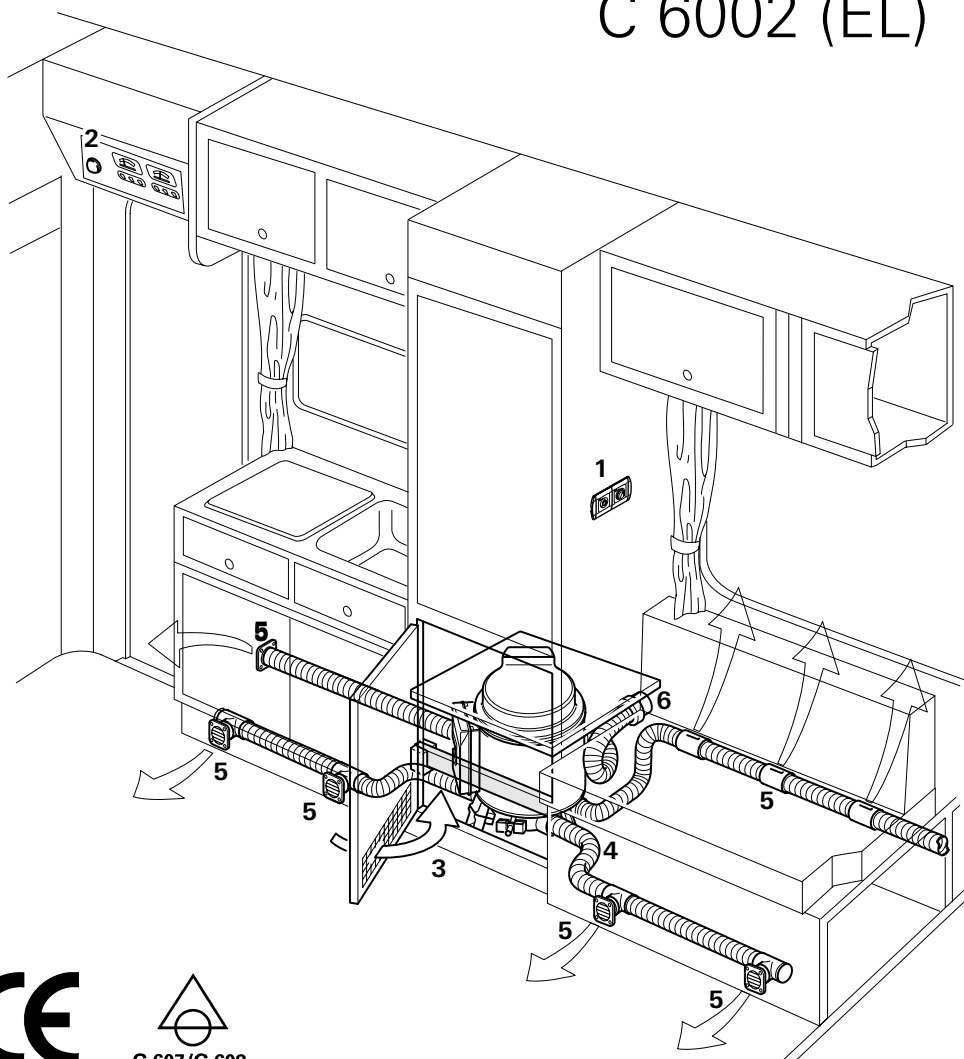
Aby mohl výrobce zkontrolovat, jedná-li se o případ záruky, musí konečný spotřebitel na vlastní riziko přístroj přinést nebo zaslat výrobci. Při vadách topných těles (vyměník tepla) je třeba rovněž zaslat regulátor tlaku plynu.

Při zaslání do závodu musí záruka nastat nákladem zboží. V případě záruky převezme závod přepravní náklady, popř. náklady na zásilku a zpětnou zásilku. Pokud se záruka na závadu nevztahuje, výrobce o tomto uvědomí zákazníka a sdělí mu předpokládané náklady na opravu. V tom případě nese náklady na dopravu zákazník.

A 1**A 2****NO!****B****D****G****C****F****K****E****H****L****J****M****N**

Příklad montáže

- 1 Ovládací díly
- 2 Čidlo teploty místnosti
- 3 Sání cirkulujícího vzduchu (min. 150 cm²)
- 4 Trubka pro teplý vzduch
- 5 Výstupy teplého vzduchu
- 6 Nástěnný komín pro odvedení spalin



Návod k montáži

Montáž a opravu zařízení smí provádět pouze odborný pracovník. Před začátkem prací pečlivě pročíst návod k montáži a dbát pokynů v něm uvedených!

Účel použití

Toto zařízení bylo vyvinuto pro použití v obytných motorových vozidlech, obytných přívěsech a člunech. Montáž není povolena uvnitř autobusu a ve vozidlech pro přepravu nebezpečného nákladu. Při montáži do speciálních vozidel musí být dodrženy předpisy platné pro tato vozidla.

Po dohodě s firmou Truma je možné i jiné použití.

Schválení

Prohlášení o shodě:

Topení Trumatic C je odzkoušeno organizací DVGW a vyhovuje směrnici Evropského společenství (90/396/EWG) pro plynová zařízení a dalším platným směrnícím Evropského společenství. Pro země Evropské Unie má topení identifikační číslo CE
C 3402: CE-0085AS0121
C 6002: CE-0085AS0122.

Zařízení je schváleno pro montáž v prostorech používajících osoby (v motorových vozidlech) a pro provoz během jízdy.

V Německu musí být při posouzení a zkoušce vozidla podle §§ 19, 20 a 21 vyhlášky StVZO přezkoušena také montáž. Při pozdější montáži je třeba se řídit § 19 vyhlášky StVZO.

Všeobecné konstrukční povolení Spolkového úřadu pro motorová vozidla
C 3402: ~~~ S 300
C 6002: ~~~ S 301

Povolení typu EHS:
e1 022499

Rok prvního uvedení do provozu musí být zaškrtnut na výrobním štítku.

Předpisy

Každá změna na zařízení (včetně potrubí pro odvod spalin a komínku) nebo použití náhradních dílů a funkčně důležitých částí příslušenství, jež nejsou originálními díly firmy Truma, jakož i nedodržení návodu k montáži a návodu k použití vede ke ztrátě záruky a zaniká nárok na náhradu škody. Mimo to zaniká povolení k provozu tohoto zařízení, a tím v některých zemích také povolení k provozu vozidla.

Montážní pokyny pro vozidla

Montáž do vozidel musí odpovídat technickým a administrativním ustanovením příslušné země použití (např. EN 1949). Musí se dbát na národní předpisy a pravidla (v Německu např. DVGW pracovní list G 607).

V Německu je třeba pro živnostensky použitá vozidla dbát na příslušné předpisy k zabránění úrazu zaměstnavatelských spolků (BGV D 34).

V jiných zemích je třeba dodržovat tam platné předpisy.

Bližší údaje o předpisech v jednotlivých státech, ve kterých má být zařízení uvedeno do provozu, je možno obdržet u zahraničních zastoupení (viz návod k použití).

Montážní pokyny pro čluny

Montáž do člunů musí odpovídat technickým a administrativním ustanovením příslušné země, v níž se zařízení používá (např. EN ISO 10239). Musí se dbát na národní předpisy a pravidla (v Německu např. DVGW pracovní list G 608).

V Německu je zapotřebí pro živnostenskou vnitrozemskou plavbu dodržovat „Směrnice pro stavbu, vybavení, zkoušky a provoz zařízení na kapalný plyn k domácím účelům na vodních plavidlech ve vnitrozemské plavbě“ (BGR 146). Podle nich smí zařízení na kapalný plyn pouze zamontovat seřizovač uznávaný zaměstnavatelskými spolky vnitrozemské plavby a přezkoušet odborný znalec těchto zaměstnavatelských spolků.

V jiných zemích je třeba dodržovat tam platné předpisy.

Další montážní pokyny jsou uvedeny v montážním návodu pro vytápění člunů Trumatic C.

Umístění

Zařízení a potrubí k odvodu spalin je třeba namontovat takovým způsobem, aby bylo kdykoliv dobře přístupné pro servisní práce a mohlo být lehce vymontováno a zamontováno.

Za účelem zajištění rovnoměrného vytápění vozidla musí být topení ve vozidle umístěno pokud možno **centrálně** – v šatníku, úložném prostoru nebo na podobném místě v dostatečné výšce, a to tak, aby vzduchové potrubí mohlo být na všechny strany rozvedeno v přibližně stejné délce.

Za tímto účelem vyříznout otvor o velikosti nejméně 480 x 480 mm nebo odstranit jednu stěnu nábytku.



Aby se v případě nehody zmenšilo možné nebezpečí ohrožení osob uvolněným topením, může být horní krycí deska skříňky (obr. C: 30) pevně přišroubována v jedné rovině s topením k ostatním částem nábytku. Nebo musí být (zejména při montáži v zadní části vozidla) před topením nebo vedle topení umístěna stabilní nábytková konzola (obr. C: 31). Za tímto účelem může být na stabilní nábytkové konzole ve výšce cca. 200 mm nad podlahou upevněna pevná lišta (minimálně 30 x 50 mm) nebo zásuvná deska.

Pod zařízením se nesmějí nacházet žádné materiály citlivé na teplo (kabely, koberce, atd.), jelikož na spodní části topení mohou vznikat vysoké teploty!

Aby se v žádném případě nepoškodily elektrické stavební díly přístroje, nesmí se kabel či vodovodní potrubí připevnit na izolaci přístroje.

Na straně určené k připojení stanu – speciálně u obytných přívěsů – by neměl být používán komínek s vyústěním do stěny, nýbrž komínek střešní.

Pro obytné přívěsy s nadstřešením jsou k dispozici speciální komínková prodloužení a komínková průchodka (viz návod k použití).

Komínky musejí být umístěny tak, aby nedošlo ke vniknutí spalin do vnitřního prostoru.

Součásti vozidla, důležité pro jeho provoz, nesmí být omezeny ve své funkci. Vyústění potrubí pro odvod spalin musí směřovat nahoru nebo do strany.

Obr. B: Nástěnný komín je zapotřebí umístit tak, aby se v odstupe 500 mm (R) nenacházelo hrdlo nádrže nebo otvor k odvodu nádrže. Kromě toho se nesmí v rozmezí 300 mm (R) nacházet větrací otvor pro obytnou oblast nebo okenní otvor.



Při montáži komínu přímo pod oknem, které se má otevírat, musí se vybavit elektrickým spínačem (zvláštní příslušenství čís. výrobku 34000-85800). Přístroj na plyn se musí při otevření okna samostatně odpojit prostřednictvím odpojovací automatiky Truma (zvláštní příslušenství čís. výrobku 34000-80800).

Odvod spalin

Pro Trumatic C smí být používáno pouze potrubí pro odvod spalin Truma AA-3 (čís. výrobku 39320-00), resp. potrubí pro odvod spalin z ušlechtilé oceli Truma AEM 3 (čís. výrobku 39360-00) při montáži do člunů a potrubí pro přívod spalovacího vzduchu ZR (čís. výrobku 39580-00), jelikož zařízení je odzkoušeno a schváleno pouze s těmito druhy potrubí.



Údaje o délce se vztahují na potrubí pro přívod spalovacího vzduchu.

Potrubí přizpůsobit na takovou délku, aby při montáži vystupovalo z otvoru pro komínek. Potrubí pro odvod spalin (obr. E: 1) je přitom třeba uříznout o 10 cm delší. Tím se zabráni natahování a přílišnému prnutí u potrubí pro odvod spalin.



Po každé demontáži se musí namontovat nový O-kroužek.

Přípustné délky potrubí

Obr. A 1: Při použití komínku s vyústěním do stěny mohou být použity délky potrubí od min. 70 cm do max. 100 cm, které mohou být rozvedeny s libovolným stoupáním nebo klesáním o max. 5 cm.

Potrubí o délce od min. 100 cm do max. 150 cm musí být rozvedeno s úhlem stoupání min. 45°.

Obr. A 2: U střešního komínku používat potrubí o délce max. 230 cm s úhlem stoupání min. 45°.

Připojení koaxiálního potrubí pro odvod spalin k zařízení

Obr. D: Potrubí pro odvod spalin (1) na konci stlačit tak, aby vinutí dolehlo na vinutí. Sponu (4) nasuňte na hrdlo (3) a zavěste. Sponu (7) přesuňte přes přírodní trubku spalovacího vzduchu (5). Trubku odvádějící spaliny (1) nasuňte přes kroužek O (2) a pod sponu (4), sponu (4) pevně zašroubujte. Přírodní trubku spalovacího vzduchu (5) nasuňte na hrdlo (6) a upevněte sponou (7).

Montáž komínku s vyústěním do stěny

Obr. E: Komínek namontovat na pokud možno rovnou plochu, která je ze všech stran vystavena větru. Vyvrtat otvor Ø 83 mm (dutiny v okolí otvoru pro komínek vyplnit dřevem). Utěsnit přiloženým gumovým těsněním (8). Plochy s nerovným povrchem potříť plastickým karosářským tmelem – nepoužívat silikon!

Než prostrčíte koaxiální potrubí pro odvod spalin vyvrtaným otvorem, nasadte na koaxiální potrubí sponu (7).

Gumové těsnění (8) a sponu (4) nasunout na vnitřní část komínku (9). Potrubí pro

odvod spalin (1) stlačit na konci tak, aby vinutí dosedlo na vinutí a nasunout přes O-kroužek (10) na nátrubek (11 – zalomení ukazuje nahoru).

Sponu (4) zavěsit otvorem na horní kolíček (šroub směrem dolů) a přišroubovat. Potrubí pro přívod spalovacího vzduchu (5) nasunout na ozubený nátrubek (12).

Vnitřní část komínku (9) upevnit šesti šrouby (14), vnější část komínku (15) nasadit a dvěma šrouby (16) přišroubovat.

Potrubí pro přívod spalovacího vzduchu zevnitř upevnit sponou (7) na nátrubku (12).

Koaxiální potrubí pro komínek upevnit na stěně nejméně jednou sponou ZRS (17).

Montáž střešního komínku

Obr. F: Střešní komínek namontovat na pokud možno rovnou plochu, která je ze všech stran vystavena větru. Vyvrtat otvor Ø 83 mm ve vzdálenosti středu otvoru od postranních stěn min. 65 mm (dutiny v okolí otvoru pro komínek vyplnit dřevem). Utěsnit přiloženým gumovým těsněním (20) bez použití dalších těsnících hmot.

Gumové těsnění (20) navléci na nástavec komínku (21). Komínek prostrčit shora střešinou a uvnitř utáhnout objímkou se závitem (22).

Nasadit stříšku komínku (23) a zajistit dvěma šrouby (24).



Otvory pro odvod spalin (25) musí ústít napříč ke směru jízdy. Nápis „FRONT“ (26) natočit do směru jízdy!

Potrubí pro odvod spalin (1) stlačit na konci tak, aby vinutí dolehlo na vinutí. Sponu (4) nasuňte na hrdlo (28) a zavěste. Sponu (4) přesuňte přes přírodní trubku spalovacího vzduchu (5). Trubku odvádějící spaliny (1) nasuňte přes kroužek O (27) a pod sponu (4), sponu (4) pevně zašroubujte. Přírodní trubku spalovacího vzduchu (5) nasuňte na hrdlo (29) a upevněte sponou (7).

Koaxiální potrubí upevnit na stěně nejméně třemi sponami ZRS (17).

Upevnění zařízení

Zařízení nastavit do montážní polohy a pevně přišroubovat bezpodmínečně třemi přiloženými upevňovacími šrouby B 5,5 x 25 k vhodné- mu podkladu (deska z vrstveného dřeva, laminátová nebo kovová podlaha).

Rozvod teplého vzduchu a přívod okolního vzduchu

Otvory pro nasávání vzduchu, kterým je vytápěno, musí být umístěny tak, aby při normálních provozních podmínkách nebylo možné nasátí spalín z motoru vozidla a spalín topného zařízení. Konstrukčním opatřením musí být zajištěno, aby horký vzduch vedený dovnitř vozidla nemohl být znečištěn (např. výpary z nafty). To je splněno například u topných zařízení pracujících s cirkulací okolního vzduchu, jak při montáži uvnitř, tak i při montáži vně. (U topení pracujících s čerstvým vzduchem nesmí být čerstvý vzduch nasáván z prostoru okolo motoru nebo v blízkosti výfuku nebo v blízkosti otvorů pro vývod spalín z topení.)

Rozvod teplého vzduchu

Teplý vzduch se vede prostřednictvím flexibilního teplovzdušného potrubí převážně do oblasti podlahy obytné místnosti.

4 hrdla na přístroji jsou dimenzována pro trubku ŮR Ø 65 mm (čís. výrobku 40230-00). Smí se použít jen větracích trubek odolných vůči tlaku podle požadavků na jakost firmy Truma. Jiných trubek, které neodpovídají našim vlastnostem jakosti (zejména odolnosti vůči vrcholovému tlaku, průměru trubek, jakož i počtu drážek), se v žádném případě nesmí použít.



K zabránění nakupení tepla se u **Trumatic C 6002 musí připojit všechny na 4 teplovzdušná hrdla**. Průřez teplovzdušné trubky se nesmí vzhledem ke společnému vedení apod. snížit.

U **Trumatic C 3402** lze obsadit všechny čtyři nebo jen tři výstupy teplého vzduchu. Neobsazený výstup teplého vzduchu se uzavře uzavíracím víkem VD (čís. výrobku 40352-00).

Systém rozvodu teplého vzduchu je koncipován individuálně na základě stavebnicového principu, a to pro každý typ vozidla jinak. Pro tento účel je k dispozici bohatý doplňkový program (viz prospekt). Nákre- sy s návrhy pro optimální roz- vod teplého vzduchu pro všechny běžné typy obytných přívěsů a obytných motoro- vých vozidel je možné si bez- platně vyžádat u servisní centrály firmy Truma.



Použitím potrubí VR Ø 72 mm vždy až k prv- nímu vývodu se redukuje šum proudícího vzduchu. Pro připo- jení této trubky odstraňte redukční pouzdra z hrdel výstupu vzduchu a použijte sadu sponek U (čís. výrobku 34000-81800).

Přívod okolního vzduchu

Cirkulující vzduch se z obytné- ho prostoru do montážního prostoru opět přístrojem nasa- je, buď přímo otvorem o ploše cca. 150 cm² nebo několika menšími otvory o stejné celkové ploše.

Připojení plynu



Provozní tlak plynového zásobování 30 mbar (resp. 28 mbar butan/37 mbar propan) nebo 50 mbar musí souhlasit s provozním tlakem přístroje (viz. štítek výrobce na přístroji).

Trubky plynového potrubí o Ø 8 mm se musí připojit spo- jením řezným kroužkem k připo- jovacímu hrdlu. Při uťahová- ní pečlivě držte v protisměru druhým klíčem!

Nátrubek pro připojení plynu nesmí být zkrácen nebo ohnut.

Před připojením k zařízení mu- sí být zkontrolováno, že hadi- ce na přívod plynu není zne- čištěna nečistotami, prachem apod!

Rozvod plynu musí být proved- en tak, aby bylo možné zaří- zení vymontovat za účelem servisních prací.

Počet spojů rozvodu plynu musí být v prostorách obydle- ných osobami omezen na nezbytné minimum.

Zařízení na kapalný plyn musí odpovídat technickým a admi- nistrativním ustanovením pří- slušné země, v níž se zařízení používá (v Evropě např. EN 1949 pro vozidla nebo EN ISO 10239 pro čluny).

Musí se dbát na národní před- pisy a pravidla (v Německu na- př. DVGW pracovní list G 607 pro vozidla nebo G 608 pro čluny).

Připojení vody

Pro provoz bojleru je možné používat tlaková a ponorná čerpadla s pracovním tlakem do 2,8 bar a směšovací bate- rie s elektrickým vypínačem nebo bez něj.

Obr. H: Při použití ponorných čerpadel se musí mezi čer- padlo a první odbočku zamon- tovat zpětný ventil (33 – není zahrnut v rozsahu dodávky) (šipka ukazuje směr proudění).

Obr. J: Při použití tlakových čerpadel s velkou hysterezi zapínání může horká voda proudit zpět kohoutem na stu- denou vodu. K zabránění zpět- ného proudu doporučujeme zamontovat zpětný ventil (34 – není zahrnut v rozsahu dodávky) mezi odvod ke kohoutu na studenou vodu a vypouštěcí ventil.

Pro připojení bojleru a elektric- kého bezpečnostního/vypou- štěcího ventilu musí být pou- žity hadice odolné tlaku a horké vodě (Truma hadice pro bojler SBH, vhodné pro využití v potravinářství, odolné tlaku do 3,5 bar) s vnitřním průměrem 10 mm.

Pro pevné vedení potrubí (např. systém John Guest) nabízí Truma jako zvláštní pří- slušenství vodní přípojky (42), pojistný/vypouštěcí ventil (36), jakož i zpětný ventil (33 + 34) s vnitřním přípojem o Ø 12 mm.

V případě napojení na centrální vodovodní řad (mimoměst- ský a městský) nebo při pou- žití silnějších čerpadel musí být použit tlakový omezovač, který zabrání vzniku vyššího tlaku v bojleru než 2,8 bar.

Hadice na rozvod vody vést pokud možno nejkratší cestou a bez ostrých záhybů. Všechny hadicové spoje musí být zajištěny sponami (i pro stu- denou vodu)! Oteplením vody a z toho vyplývajícím zvýše- ním objemu může před spu- stěním přetlakového jističe vzniknout v bezpečnostním/ vypouštěcím ventilu tlak až 3,5 bar (možné i u ponorných čerpadel).

Pro upevnění hadic na stěně nebo na podlaze jsou vhodné hadicové úchytky (čís. výro- bu 40710-00), které umožňují také rozvod hadic na vodu vedle potrubí na teplý vzduch.

Tím se zabrání zamrznutí vody v hadici.



Aby se zaručilo doko- nalé vyprázdnění obsa- hu vody, jakož i trvalá těsnost vodních hadic na přístroji, mu- sí se vždy použít přiložených připojovacích šroubových spojení!

Úhlová přípojka (s větracím ventilem, obr. K) se připojí k **horní přípojce teplé vody a přímá přípojka k dolní pří- pojce studené vody**.



Celý rozvod vody polo- žit tak, aby klesal smě- rem k bezpečnostnímu/vy- pouštěcímu ventilu! **Škody způsobené zamrznutím nepodléhají záruce!**

Montáž elektrického bezpečnostního/ vypouštěcího ventilu

Elektrický bezpečnostní/ vypouštěcí ventil musí být na- montován v bezprostřední blízkosti zařízení, v ohřívacím prostoru, na místě dobře přístupném uživateli.

Při výběru místa dbát na to, aby se bezpečnostní/ vypouštěcí ventil (36) nena- cházel v blízkosti zdrojů tepla (např. vyrovnávače napětí)!

Obr. G: V podlaze vozidla vy- vrtat otvor Ø 18 mm. Vypou- štěcí hadici nasadit na vypou- štěcí nátrubek a prostrčit pod- lahou. Ventil upevnit dvěma šrouby. Odvod vody nasměro- vat přímo ven na místo chrá- něné před odštrkující vodou (případně namontovat vhod- nou ochranu).

Rozvod vody

Obr. G: Přívod studené vody (35) připojit na bezpečnostní/ vypouštěcí ventil (36). Směr toku vody není podstatný.

Aby byla zajištěna spolehlivá funkce bezpečnostního/ vypouštěcího ventilu, musejí být hadice na rozvod vody položeny volně, aniž by byly napnuté!

Na přívodní trubici pro stude- nou vodu (dolní trubice) na- šroubovat rovnou přípojku a na trubici pro odvod teplé vody (horní trubice) úhlovou přípojku s integrovaným zavzdušňovacím ventilem.

Obr. K: Nasunout matici (37), stahovací objímku (38) a O-kroužek (39). Přípojku a trubici spojit a matici (37) utáhnout.

Obr. H + J: Hadicí propojit převod studené vody (40) mezi bezpečnostním/vypouštěcím (36) ventilem a bojlerem.

Rozvod teplé vody (41) vést od úhlové přípojky s integrovaným zavzdušňovacím ventilem (42) ke spotřebičům teplé vody.

Obr. K: Větrací hadici o vnějším Ø 11 mm (43) nasuňte na objímku hadice větracího ventilu (44) a bez přehnutí vedte směrem ven. Přitom nemá být poloměr v oblouku menší než 40 mm.

Zavzdušňovací hadici uříznout asi 20 mm pod podlahou vozidla v úhlu 45° do směru jízdy.

Montáž čidla teploty místnosti

Při volbě místa dbejte na to, že se čidlo teploty místnosti nesmí přímo vystavit tepelnému vyzářování. Pro optimální regulaci teploty místnosti doporučujeme zamontovat teplotní čidlo nad vstupní dveře.



Je zapotřebí dbát na to, aby bylo čidlo vždy namontováno na **svislou** stěnu.

1. Obr. M: Vyuřtejte díru o Ø 10 mm.

2. Připojovací kabel vedte zezadu otvorem a konec kabelu s izolovanou připojovací zástrčkou nastrčte na čidlo (nemusí se dbát na polaritu).

3. Čidlo teploty místnosti zasuněte a konec kabelu s dvěma izolovanými připojovacími zástrčkami vedte k elektronickému zařízení topení (v případě potřeby prodlužte kabelem 2 x 0,5 mm²).



Musí se použít příloženého čidla teploty místnosti. Nepřipojí-li se toto čidlo, pracuje topení s maximálním výkonem, aniž by se dala teplota místnosti omezit.

Montáž obsluhovacích dílů

Při použití obsluhovacích dílů specifických pro vozidlo, popř. výrobce, se musí elektrické zapojení provést podle popisu rozhraní Truma. Kterákoliv změna provedená na příslušných dílech Truma má za následek zániknutí záruky, jakož i vyloučení nároků na ručení. Konstruktor (výrobce) zodpoví dá za návod k použití pro uživatele, jakož i za potíštění obsluhovacích dílů!

Místo pro ovládací díly plánujte na dobře viditelném místě. Délka připojovacího kabelu je 3 m. V případě potřeby lze dodat prodlužovací kabel o délce 5 m (čís. výrobku 34300-01; v kombinaci 8 m).

Nelze-li provést zapuštěnou montáž obsluhovacích dílů, dodá firma Truma na přání montážní rám (45 – čís. výrobku 40000-52600) jako zvláštní příslušenství.

1. Obr. L: Obsluhovací díl pro plynový provoz (46) a (není-li k dispozici) obsluhovací díl pro elektrický provoz (47) namontujte pokud možno vedle sebe (rozteč středů děr 66 mm).

2. Vyuřtejte vždy díru Ø 55 mm (rozteč středů děr 66 mm).

3. Kabel pro obsluhovací díl (48) zastrčte do obsluhovacího dílu pro plynový provoz (46) a pak nastrčte zadní krycí klapku (49) jako odlehčení tahu.

4. Kabely protáhněte dozadu a připojovací kabely (48 + 50) vedte k topení.

5. Oba obsluhovací díly upevněte vždy 4 šrouby (51) a nastrčte krycí rám (52).



Jako uzávěr ke krycím rámcům dodává Truma jako zvláštní příslušenství boční díly (53) v 8 různých barvách. (Informujte se u svého prodejce.)

Připojka čidla okolní teploty a ovládací díl přístroje

Obr. N: Horní díl krytu elektronické řídicí jednotky (54) odeberte a nastrčte připojovací kabely z čidla teploty místnosti (55) – nemusí se dbát na polaritu – ovládací díl (48) a příp. spínací hodiny (56). Víko znovu nasuňte.

Elektrické připojení 12 V

Elektrická vedení, spínací a řídicí jednotky topení musí být ve vozidlech namontovány tak, aby při normálních provozních podmínkách nemohla být narušena jejich spolehlivá funkce. Všechna vedení, která jsou protažena ven, musí být v místě průchodu utěsněna proti odstřikující vodě.

Před začátkem prací na elektrických částech musí být odpojen přívod elektrického proudu. Vypnutí na ovládací části nestačí!

Při elektrickém sváření na karoserii musí být zařízení odpojeno od palubní sítě.



Při záměně pólů připojení hrozí nebezpečí požáru kabelů. Mimo to zaniká právo na záruku a náhradu škody.

Obr. N: Aby se zaručilo optimální zásobování proudem, **musí se** topení připojit na zajištěné palubní síti (centrální elektronické zařízení 10 A) **kabelem 2 x 2,5 mm²** (při délkách větších než 6 m kabelem 2 x 4 mm²). Případně je zapotřebí vzít na zřetel poklesy napětí v zásobovacím vedení. Záporný vodič připojte k centrální kostře. U přímého připojení k akumulátoru je zapotřebí zajistit kladný a záporný vodič. Pro připojku (57) použijte kompletně odizolované ploché konektorové objímky 6,3 mm.

Na přívod elektrického proudu nesmí být napojeny žádné další spotřebiče!

Při použití vyrovnávače napětí je třeba vzít na vědomí, že zařízení smí být provozováno pouze s bezpečnostním nízkým napětím podle EN 60742!



Pro připojku několika přístrojů o 12 V doporučujeme Truma nabíječku baterií NT 12/3-18 (čís. výrobku 39901-01). Tato nabíječka (nabíjecí proud 18 A) se hodí pro nabíjení baterií s olovnatou kyselinou či gelem. Jiné nabíječky je zapotřebí použít jen s baterií 12 V jako pufru. Síťové popř. proudem zásobující přístroje musí vlastnit regulovatelný výstup 12 V (podíl střídavého napětí menší než 1 V).



Kapacitu baterie ušetříte, jestliže použijete sluneční kolektory. Informujte se prosím ve speciálních obchodech.

Elektrické připojení bezpečnostního/vypouštěcího ventilu

Obr. G: Ventil připojit k zajištěné palubní síti (1 A) červeným kabelem pro stálý proud (+). Dvoupólový kabel připojit pomocí zdvojené zástrčky (58) k řídicí jednotce. Jako zvláštní příslušenství dodává Truma prodlužovací kabel o délce 50 cm (čís. výrobku 70070-08500).

Dbejte laskavě na to, aby se kabel nekladl nad trubkou rozdělávání vzduchu a/nebo teplotou zatížené díly přístroje (např. podstavec přístroje)!

Hnědý kabel (59) je určen pro dálkové ovládání bezpečnostního/vypouštěcího ventilu (viz návod k použití – příslušenství).

Elektrická připojka 230 V (zvláštní verze)



Elektrické připojení smí být provedeno pouze odborným pracovníkem (v Německu podle normy VDE 0100, část 721). Zde otištěné pokyny nejsou určeny pro laiky, nýbrž slouží jako dodatečné informace pro odborného pracovníka, které ho jste pověřili instalací připojení!

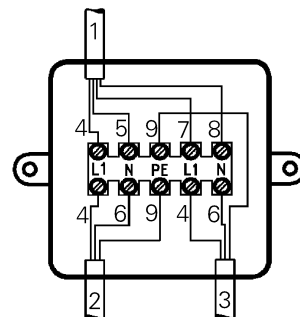
Spojení k síti nastane kabelem 3 x 1,5 mm² (např. hadicový vodič H05W-F) k rozvodné krabici (není zahrnuta v rozsahu dodávky).

Bezpodmínečně zajistěte připojení vodičů se správnými barvami!

Při údržbě nebo opravách musí být použito rozpojovací zařízení, které fyzicky odpojí všechny póly od sítě se vzdáleností kontaktů nejméně 3,5 mm.

Rozvodnou krabici umístit v blízkosti zařízení – na podlaze vozidla nebo na stěně (délka kabelu 90 cm).

Kabel pro obsluhovací díl, přívodní kabel 230 V a kabel s topným pláštěm připojte podle obrázku.



- 1 = kabel ovládací části
- 2 = přívod 3 x 1,5 mm²
- 3 = kabel ohřívací manžety
- 4 = hnědá
- 5 = zelená
- 6 = modrá
- 7 = žlutá
- 8 = bílá
- 9 = žlutá/zelená

Všechny kabely musí být zabezpečeny příchytkami.

Zkouška funkčnosti

Po montáži se musí přezkoušet těsnost plynového přívodního vedení podle metody poklesu tlaku. Je třeba vystavit zkušební potvrzení (v Německu např. podle DVGW pracovního listu G 607 pro vozidla nebo G 608 pro čluny).

Poté musí být podle návodu přezkoušeny všechny funkce přístroje, zejména funkce vypuštění vody. **Škody způsobené zamrznutím nepodléhají záruce!**

Návod k použití musí být s vyplněným záručním listem předán majiteli vozidla.

Důležitá upozornění

Žlutou nálepku s důležitými pokyny, která je dodávána spolu se zařízením, je pracovník provádějící montáž nebo majitel vozidla povinen nalepit na dobře viditelném místě ve vozidle (například na dveřích šatníku)! Chybějící nálepky je možné si vyžádat u firmy Truma.